



Serantes

KULTUR ARETOA

Dohaineko alea · nº 32 zkia. · Abril 2008ko Apirila · Ejemplar Gratuito

Haurrentzako filmea Euskeraz · Cine infantil en Euskera

**Apirilak 20 Abril
Karramarro Uhartea**



ZiNe
CiNe **CoMercial**

Sarreraren prezioa/Precio de la entrada: **4€**

Ikusleen egunean eta gauako emanaldia: **3€**
Día del espectador y funciones de noche:



hasta 18 de Abril
Pozos de ambición



11 al 24 de abril
21 black Jack



18 al 30 de abril
Expediente Anwar



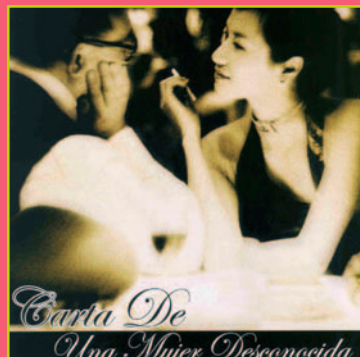
9 al 23 de mayo
Iron Man

ZiNe
CiNe **CLuB** ordutegia /horario:
20:00h. eta 22:30 h.

2€



Apirila · 24 · Abril
Pintar o hacer el amor
(Francia) festival
de Cannes 2005
sección oficial



Maiatza · 8 · Mayo
carta de una mujer desconocida
(China) festival de S.S 2004
Concha de plata
mejor dirección



Maiatza · 22 · Mayo
El buen nombre
(India/USA) Selección Oficial:
Festival de Toronto, Londres,
Teillure, y Roma (2007)

San Jorge 2008

santurtzi jaietan



Apirilak
18/19/20/23/25/26/27
Abril

SAN JORGE 2008

Ostirala, 18

19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan Poco Pico-rekin Haurrentzako Berbena
20,30 Serantes Kultur Aretoan "Aquí un Amigo" ikuskizuna Jaime Blanch-ekin
23,00 AIKO-ren kontzertua Portuan

Larunbata, 19

12,30 Mendi Alde-ren Erraldoi eta Buruhandi Konpartsaren kalejira Udaletxetik
16,30 Trapagarango Txirindulari Taldeak antolatuta, ohiko "Serantes Ibilbidea" txirindulari proba.
18,00 Dantza Alai taldearekin dantzaldia parkean
19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan POXPOLO, MOKOLO TA KONPAINIA pailazoen ekitaldia
23,00 MENTON DE FOGARTY-ren kontzertua Portuan

Igandea 20

12,30 Ibar Ezkerreko Dantza-taldeen Alarde Txikia Oinezkoen Aldean
18,00 Dantzaldia LOS PALMERAREkin
18,30 Kalejira Musika-Banda eta Txistulari-bandarekin
19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan TXORROMORRO-rekin Haurrentzako Berbena
20,30 Portuan Musika Bandaren Kontzertua

Asteazkena 23

12,00 Meza Nagusia
12,30 Jurgi Deunaren omenezko traka
13,00 Santurtziko Txistulari-Bandaren Kalejira
LIBURUAREN NAZIO ARTEKO EGUNA. Udal Liburutegi Sareak:
Liburutegira etortzen direnei Rosa M^o Mielgo de Aguirrezabala herriko
idazlearen "A solas contigo" olerki hautatuak liburua oparituko die. Loreak oparituko ditu liburu-maileguarekin.

Ostirala 25

19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan ANNE MONNA, OSKOLA eta KARRAMARRO-rekin musika-antzerkia bobrongiloekin
20,30 Serantes Kultur Aretoan "COLLIURE, Ultimo viaje de Antonio Machado" ikuskizuna
23,00 DOCTOR DESEO-ren kontzertua Portuan

Larunbata 26

10,00 Udal Kiroldegian "III. Iauko Atletikoa". Parte Hartzaileak: Club de Atletismo de Portugalete, Club de Atletismo Sendoa de Gallarta, Universidad del Pais Vasco y Club de Atletismo Santurtzi.
12,00 Larrea pilotalekuan, Itsasaldek antolatutako eskupilota partidak. Lehen partidari herriko senior bikotea eta bigarrenen Bizkaiko maila goreneko gazte bikote batekin
12,30 Udaletxetik buruhandiak
13,00 Union Musical Vizcaína musika-bandaren eta Txistu-bandaren kalejira
18,00 Palmeras taldearekin dantzaldia Parkeko Kioskoan
19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan KUKO, TRUKO eta BOLENWAIDER pailazoen ekitaldia
20,00 Dragoien konpartsen jaitsiera, Capitan Mendizabaletik
23,00 Diskoteka Portuan

Igandea 27

10,00 BBK-k antolatuta baserriko produktuen feria Oinezkoen Aldean
18,00 GALEA taldearekin dantzaldia
18,30 Serantes Kultur Aretoan "EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR" haurrentzako opera komikoa
19,00 J.J. Mendizabal Enparantzan la Banda del Drac-en musika-emanaldia
21,00 LA RIBERA CANTA-rekin Nafarroako Joten emanaldia Portuan

SAN JORGE 2008

Viernes 18

19,00 Verbena infantil en la Plaza J.J. Mendizábal con POCO PICO
20,30 En el SKA, representación del espectáculo "Aquí un Amigo" con Jaime Blanch
22,00 Romería en el Puerto con AIKO

Sábado 19

12,30 Desde el Ayuntamiento, cabezudos de la comparsa Mendi Alde
16,00 Organizada por el Club Ciclista de Trápaga, carrera ciclista CIRCUITO SERANTES
18,00 Bailables en el Quiosco del Parque de la mano de DANTZA ALAI
19,00 En la Plaza J.J. Mendizábal, actuación de los Payasos POXPOLO, MOKOLO TA KOMPAINIA
23,00 En el escenario del Puerto Concierto del MENTON DE FOGARTY

Domingo 20

12,30 En la Calle Peatonal, Alarde Txiki con la participación de los Grupos de Danzas de Ibar Ezkerra
18,00 Bailables con LOS PALMERAS
19,00 Verbena infantil en J.J. Mendizábal con TXORROMORRO
20,30 Concierto de la Banda de Música en el Puerto

Miércoles 23

12,00 Misa Mayor
12,30 Gran Tronada en honor de nuestro Patrón San Jorge
13,00 Kalejira de la banda de Txistus de Santurtzi
DÍA MUNDIAL DEL LIBRO. La Red de Bibliotecas Municipales:
Obsequia a los lectores que se acerquen a la Biblioteca, la publicación "A solas contigo"-Selección de Poemas de la escritora local Rosa M^o Mielgo de Aguirrezabala. Obsequia flores al realizar un préstamo de libros.

Viernes 25

19,00 En la Plaza J.J. Mendizábal, teatro musical con marionetas de la mano de ANNE MONNA, OSKOLA eta KARRAMARRO
20,30 En el SKA representación de la obra "COLLIURE, Ultimo viaje de Antonio Machado"
23,00 Concierto de DOCTOR DESEO en el escenario del Puerto

Sábado 26

10,00 "III Cuadrangular Atlético" en el Polideportivo Municipal. Participan: Club de Atletismo de Portugalete, Club de Atletismo Sendoa de Gallarta, Universidad del País Vasco y Club de Atletismo Santurtzi.
12,00 En el Frontón de Larrea, partidos de pelota mano organizados por Itsasalde. Primer partido con una pareja senior local y segundo partido con el enfrentamiento de una pareja de elite de la categoría juvenil de Bizkaia
12,30 Desde el Ayuntamiento Cabezudos
13,00 Pasacalles de la Banda de Música Unión Musical Vizcaína y Banda de Txistus
18,00 Bailables en el Parque con LOS PALMERAS
19,00 Payasos en la Plaza J.J. Mendizábal con KUKO, TRUKO eta BOLENWAIDER
20,00 Desde Capitán Mendizábal, bajada de comparsas de dragones
23,00 Discoteca en el Puerto.

Domingo 27

10,00 Organizado por la BBK feria de productos baserritarras en el Paseo de Los Rosales
18,00 Bailables de la mano de GALEA
18,30 Opera cómica infantil EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR, en el SKA
19,00 Animación musical infantil en J.J. Mendizábal con La Banda del Drac
21,00 Recital de jotas Navarras en el Puerto con LA RIBERA CANTA

herensuge jaitsiera ikaragarria espectacular bajada de dragones

Apirilak 26 Abril

Lekua/Lugar: Capitán Mendizabal · Ordua /Hora: 20:00

Drac i Drac Petit (GRANOLLERS)

Dragoi hau Diablos de Granollers-eko collaren ekimenez Portu zen Kataluniako tradizio sustraituenetako bat sustatu nahian: "El Bestiari del Foc"

Este dragón nació en 1990 a iniciativa de la colla de los Diablos de Granollers para recuperar una de las tradiciones más arraigadas de la cultura popular catalana: "El Bestiari de Foco". En el año 2001 nació el Drac Petit de Granollers, que se constituye como una sección juvenil de la asociación. Egilea Ramón Aumedes (taller Saradanca)



Tarasca (ZAMORA)

Ramón Álvarez, zamorako aste-santuko irudi askoren eskultore, ebanista eta berunlaria

La tarasca muy conocida popularmente en Zamora, está compuesta por la figura de Santa Marta y el dragón.

Fumera (Badolana)

Fumera de Pavillard Jaun Txit Agurgarria, Badalonako dragoia, izen handikoa da dragoein artean. Joan Amigó Barriga arkitekturen azuleju modernista baten diseinutik dator formaren aldetik eta hiriko dragoi ofiziala da.

El drac Fumera lo podemos ver acompañado de los dragolins Xarop, Xeringueta i Pomada, sus nombres evocan artículos de farmacia, ya que su forma proviene de un diseño de forja de una antigua farmacia de la ciudad.



KAN-TAI (China)

Taldea dragoi itxuria hartzen duten hamabi pertsonak osatzen dute eta baita danborrek ere. KAN TAI -Danza de Dragón. El grupo de danza de dragón de Bilbao se creó en el año 2005 El grupo de la Danza de Dragón lleva doce personas con figura de dragón y tambores. A través de la danza del dragón conoceremos la cultura china.

Mendi Alde (Santurtzi)

La idea de tener un dragón surgió del Grupo de Danzas MENDI ALDE, tras observar en la entrada de la Iglesia de San Jorge una imagen de un dragón con San Jorge.

El Organismo de Cultura del Ayuntamiento de Santurtzi SERANTES KULTUR ARETOA colaboró con esta iniciativa y el Dragón Santurtzi salió a la luz en el 2001.

Egilea: Kukubilbo tailerra



Lekuan/Lugar: Portuan

Larunbata/Sábado 19 23:00

EL MENTON DE FOGARTY

Una medicina musical

Mentón de Fogarty-ren abestiek alderdi asko dituzte azpimarragarri: egitura neurtua, nahastu ezin den soinua, zaindutako letrak; baina gauza bat dute beste guztien gainetik: entzuleari irribarrea eginarazten diote. Taldea 2001ean jaio bazen ere, harrigarria da zenbat emanaldi izan dituzten eta ibilbide horrek pentsarazten du bilboko boskote hau estatu mailako erreferentzia izango dela.

Este quinteto bilbaíno tiene un nombre cinéfilo-literario (George Fogarty y su diminuto mentón aparecen en uno de los "Cuentos sin Plumas" de Woody Allen). En este grupo podemos encontrar un estilo pop-rock que bebe de muchas y variadas fuentes. Melodías y coros estilo Beatles, una garra que recuerda a Los Rodríguez, letras que resucitan el bolero, composiciones que saben a oldies americanos, pero suenan a rock... Y un sello inconfundible: El sonido "Mentón", algo que salta a la vista –y al oído– de quien lo escucha.

Las canciones de "Días Rojos", su proyecto discográfico provocan bailar, reír, superarse y animarse. No en vano muchos de sus fans y el propio grupo las describen como "medicinas"



Ostirala/Viernes 25 23:00

DOCTOR DESEO

El escenario santurtziarra ofrece su espectacular y brutal directo

Zuzeneko ikusgarri eta gogoraz gozatzeko aukera izango duzu Bere erara aritu da DOCTOR DESEO, Francisek kontatzen dituen istorioak inspiratu dituzten melodia eta esperientziak bortxatu gabe abestiak sortuz. Letra eta soinu gogorak eta kontzertuetan erakusten duten indarra dira DOCTOR DESEOren hasieratiko estiloaren adierazari eta baita "Sexo, Ternura y Misterio" azken diska honenak ere.

DOCTOR DESEO es el nombre de uno de los grupos vascos más consolidados en el panorama musical, puesto que lleva más de veinte años ofreciendo su música. Esta banda, originaria de Bilbao, está integrada por cinco músicos entre los que sólo se cuentan dos de los miembros fundadores del grupo, el inconfundible Francis Díez, vocalista y compositor de la mayoría de los temas de la formación vasca, y Joxi Jiménez como bajista. A ellos se unieron, con posterioridad, Raúl Lomas, como teclista, y Txanpi (ex Hertzainak), como batería. Y más tarde Toro (Aitor de los Peace Monkeys).



Apirilak-18- Abril
20:30
Iraupena-duración: 90´

AQUÍ UN AMIGO

Egilea/Autor: Francis Veber
Zuzendaria/Director: Jaime Blanch
Intérpretes: Jaime Blanch, Ramón Langa, Maribel Lara, Miguel Angel Fernández, Fermín Sanlés y César Diéguez

Lan honen osagaiak: Francis Veber egilea, komedia dibertigarri eta azkarra, testu dinamikoa, aurkezpen ezin hobea, kalitatezko aktoreak eta Jaime Blanch. Honek hartuko du bere gain lana zuzendu eta protagonista izateko erronka. Honek guztiak lana dibertigarri bihurtuko du.

"Aquí un amigo" es uno de los mayores éxitos de la comedia francesa contemporánea. Su argumento se basa en un asesino a sueldo, hospedado "por motivos de trabajo" en el mismo hotel que un vendedor de camisas", que desea suicidarse porque su mujer le ha abandonado.



COLLIOURE

Ultimo viaje de Antonio Machado

Apirilak – 25- Abril
20:30
Iraupena-duración: 105´

Intérpretes/Actores: Antonio Medina, Charo Soriano, Julia Trujillo, Miguel Palenzuela/Luis Miguel Mendiaraz, Juan Carlos Puerta, Cristina Calleja, Claudia Gravi, Francisco Vidal

1939an, Collioure-n, Frantzia hegoaldeko arrantza-herri batean, Machado familiako kide batzuek ostatu hartu zuten hotel xume batean: Antonio, ama eta José anaia, Matea emaztearekin. Errefuxiatuen esparruko izutik ihes egitea lortu dute laurak, baina ez dakite José eta Matearen hiru alabak non dauden eta Antonio oso gaixorik dago.

"Collioure" nos muestra dramáticamente tres temas que fueron de gran importancia para Antonio Machado. La derrota republicana que vive como una derrota personal y en la medida que se pierde la guerra su vida se va acabando. El reencuentro mediante el delirio con Leonor, su amada muerta. La separación de su hermano Manuel, que ha optado por recitar poemas en honor al caudillo.



Gaztelaniaz/ castellano
Apirilak-27-Abril
18:30
75' · A partir de 3 años

OPERA DE CAMARA DE NAVARRA

"El traje nuevo del emperador" Orquesta en directo

Autor: Iñigo Casali-Pablo Valdés
Zuzendaria/ Dirección: Pablo Ramos

"El traje nuevo del emperador" (Enperadorearen traje berria) Iñigo Casali konpositore nafarraren opera komikoa da, eta Pablo Valdés idazlearen gaztelaniazko testuak ditu. H.C. Andersen-en ipuin tradizionalean dago oinarrituta. El traje nuevo del emperador es una ópera cómica, basada en el cuento tradicional de H.C. Andersen. En esta ópera de un acto el teatro, la música y la danza van íntimamente ligados para recrear en clave de parodia un cuento inteligente: una corte dieciochesca en la que la apariencia, lo superficial y la estupidez son protagonistas y víctimas directas de la sátira.

ANANDA DANSA

Premio Nacional de Danza 2006 (modalidad Creación)

"Alma"

Maiatzak-9-Mayo
20:30

Koreografia/Coreografía: Toni Aparisi
Bailarines: Toni Aparisi, Susana Rodrigo, Lorena di Calogero, Rosa Belén Ardid, María José Soler, Miguel Tornero, José Jiménez

Ananda Dansa-k eurentzat aberasgarriena izan dena hartu du oinarritzat eta egindako ibilbideak gaur egunera arte ekarri du. Bizitzea, bizirautea; biziraupena? Umore onez osatutako oskol batez euren burua babestera ohitu dira, munduan gertatzen diren izugarrikeria guztien aurrean.

"Alma" parte como un espectáculo resumen o compendio de la trayectoria de Ananda Dansa, pero llevando a cabo un proceso de cambio, en la medida que ahondan en sus creaciones pasadas.



Maiatzak-23-Mayo
20:30

TEATRO DEL TEMPLE

"Luces de Bohemia" de Valle-Inclán

Zuzendaritza/Dirección: Carlos Martín
Aktoreak/Intérpretes: Ricardo Joven, José L. Esteban, Javier Aranda, Gema Cruz, Francisco Fraguas, Gabriel Latorre, Rosa Lasiera, Jorge Usón

1920an idatzi zuen Valle-Inclánek gure antzerkiaren testu nagusietako bat: "Luces de bohemia". Errealitatea ikusteko era berri bati eman zion hasiera: Esperpentoa. Kontzeptu estético berritua, Goyak sortutakoa Vallesen ustez. Lanaren azken eszenetako batean ezin hobeto deskribatuko duena.

"Luces de Bohemia" es uno de los textos esenciales del teatro. Personajes turbulentos y situaciones grotescas se suceden a lo largo de los dos días en los que el poeta ciego Max Estrella, junto con su amigo latino y el resto de personajes nocturnos, pululan por el Madrid más sórdido.

